

UMOWA nr RDOŚ-Ł/ZA.....

zawarta w dniu 2025 r. w Łodzi pomiędzy:/ zawarta z dniem złożenia kwalifikowanego podpisu elektronicznego przez ostatnią ze stron, pomiędzy:

Regionalną Dyrekcją Ochrony Środowiska w Łodzi z siedzibą przy ul. Traugutta 25, 90-113 Łódź, NIP 7251985793, REGON 100598750, zwaną dalej **Zamawiającym**, reprezentowaną przez: **Grzegorza Sochę – Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska w Łodzi**,

a

„.....” z siedzibą przy ulicy, **NIP....., REGON** zwaną dalej **Wykonawcą**, wpisaną do Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem....., reprezentowaną przez działającą/-ego na podstawie pełnomocnictwa,

lub

Panem/Panią zwaną/-ym dalej Wykonawcą, prowadzącą/-ym działalność gospodarczą pod firmą..... z siedzibą przy ul..... NIP, Regon, wpisaną do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej Rzeczypospolitej Polskiej, wspólnie zwanymi dalej „Stronami”,

o następującej treści:

Strony oświadczają, że umowa została zawarta z wyłączeniem stosowania ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2024 r. poz. 1320), ze względu na jego wartość poniżej 130 000zł – art. 2 ust. 1 pkt 1 ww. ustawy.

§ 1

1. Przedmiotem umowy jest usługa tłumacza online Polskiego Języka Migowego (PJM) i Systemu Językowo-Migowego (SJM) oraz realizacja usługi sposobów komunikowania się osób głuchoniewidomych (SKOGN), a także przygotowaniem filmu w języku migowym, opisującego usługę oraz jej dostępność dla RDOŚ w Łodzi.
2. Wykonawca zobowiązuje się zrealizować przedmiot umowy zgodnie z:
 - 1) Szczegółowym Opisem Przedmiotu Zamówienia – załącznik nr 1 do umowy,
 - 2) ofertą Wykonawcy – załącznik nr 2 do umowy,
 - 3) protokołem odbioru – załącznik nr 3 do umowy
3. Umowę zawiera się na czas określony- 24 miesiące, liczony od dnia podpisania umowy przez ostatnią ze stron.
4. Uruchomienie usługi wraz z dostarczeniem filmu instruktażowego nastąpi w terminie 10 dni roboczych od dnia podpisania umowy.

§ 2

1. Potwierdzeniem uruchomienia usługi będzie podpisany przez obie Strony, bez zastrzeżeń, protokół zdawczo-odbiorczy, którego wzór stanowi załącznik nr 3 do umowy.
2. Ze strony Zamawiającego osobami upoważnionymi do podpisania protokołu zdawczo-odbiorczego są osoby wskazane w § 7 ust. 1 pkt 1 lub osoba upoważniona przez Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska w Łodzi.

§ 3

1. Za abonament za świadczenie usługi tłumacza Wykonawcy przysługują miesięczne wynagrodzenia w kwocie:zł netto (słownie złotych:00/100), powiększone o podatek VAT ... %, co daje kwotębrutto (słownie złotych:/100).
2. Za przygotowanie filmu instruktażowego w języku migowym, opisującego usługę oraz jej dostępność dla RDOŚ w Łodzi, Wykonawcy przysługuje jednorazowe wynagrodzenie w kwocie:.....zł netto (słownie złotych:.....00/100), powiększone o podatek VAT ...%, co daje kwotę.....brutto (słownie złotych:...../100).
3. Całkowite łączne wynagrodzenie dla Wykonawcy za realizację przedmiotu umowy:zł netto (słownie złotych: /100), powiększone o podatek VAT ... %, co daje kwotęzł brutto (słownie złotych:/100).

4. Miesięczne wynagrodzenia, o których mowa w ust. 1 będą każdorazowo płatne z dołu przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na fakturze w terminie 21 dni od dnia otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury.
5. Wynagrodzenie o którym mowa w ust. 2 zostanie zapłacone na podstawie prawidłowo wystawionej faktury. Wykonawca wystawi fakturę w terminie 5 dni roboczych od dnia podpisania protokołu, stanowiącego załącznik nr 3 do umowy.
6. Fakturę należy wystawić na: Regionalna Dyrekcja Ochrony Środowiska w Łodzi, ul. Traugutta 25, 90-113 Łódź, NIP 7251985793, REGON 100598750.
7. Zamawiający dopuszcza przysyłanie faktur w formie elektronicznej. Faktura zostanie wysłana z adresu mailowego Wykonawcy:na adres mailowy Zamawiającego: sekretariat@lodz.rdos.gov.pl
8. Wykonawca ma możliwość przysyłania drogą elektroniczną ustrukturyzowanej faktury elektronicznej w rozumieniu ustawy o elektronicznym fakturowaniu.
9. Za datę zapłaty Strony uznają datę obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
10. Wynagrodzenie pokrywa wszelkie koszty, jakie poniesie Wykonawca w związku z realizacją umowy.

§ 4

1. Wykonawca świadczy usługę, której bieg rozpocznie się z dniem określonym w §1 ust. 3 umowy. Dokumentem potwierdzającym prawidłowe uruchomienie usługi jest podpisany bez zastrzeżeń protokół, o którym mowa w § 2 ust. 1.
2. W ramach świadczenia usługi, Wykonawca zobowiązuje się do jej wykonywania na następujących warunkach:
 - 1) czas reakcji (potwierdzenie przyjęcia zgłoszenia) na awarię to 60 minut,
 - 2) czasu usunięcia awarii do 24 h,
3. Wykonawca zapewni wsparcie techniczne i możliwość zgłaszania awarii 24/7/365 z wykorzystaniem linii telefonicznej lub wiadomości e-mail.
3. Zgłoszenia awarii przez Zamawiającego, o których mowa w ust. 3 będą dokonywane na adres poczty elektronicznej: lub telefonicznie na numer
4. Za datę i godzinę zgłoszenia awarii uważa się dzień i godzinę wysłania wiadomości lub zgłoszenia telefonicznego przez Zamawiającego.
5. Wykonawca zobowiązuje się podać Zamawiającemu przy każdej zmianie danych, o których mowa w ust. 4 wszelkie dane niezbędne do skorzystania przez Zamawiającego z zakresu pomocy technicznej świadczonej przez Wykonawcę w ramach przedmiotu umowy.
6. Wykonawca zobowiązuje się zrealizować przedmiot umowy przez swoich pracowników. Na zlecenie realizacji zadania przez podwykonawców, konieczne jest uzyskanie zgody Zamawiającego.

§ 5

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne w okolicznościach i wysokościach ustalonych poniżej:
 - 1) w przypadku opóźnienia w realizacji przez Wykonawcę przedmiotu umowy, po przekroczeniu terminu aktywacji określonego w § 1 ust. 4 umowy, w wysokości 2% łącznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 3 ust. 3 umowy, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia,
 - 2) w przypadku przekroczenia czasu reakcji na awarię, o którym mowa w § 4 ust. 2 pkt 1), w wysokości 1 % miesięcznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 3 ust. 1 umowy za każdą rozpoczętą godzinę przekroczenia,
 - 3) w przypadku odstąpienia od umowy przez Zamawiającego z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, w wysokości 20 % łącznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 3 ust. 3 umowy.
2. Zamawiający zapłaci Wykonawcy odsetki ustawowe za opóźnienie w przypadku opóźnienia w zapłacie wynagrodzenia określonego w § 3 ust. 1 umowy.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo dochodzenia odszkodowania przewyższającego wysokość kar umownych.
4. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z przysługujących mu wynagrodzenia.

§ 6

1. Umowa może być rozwiązana przez każdą ze stron, z zachowaniem miesięcznego okresu wypowiedzenia, ze skutkiem na koniec miesiąca. W takim wypadku Wykonawca może żądać jedynie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części umowy.
2. Zamawiający może wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym w formie pisemnej, z ważnych powodów, przez które Strony rozumieją:
 - 1) niewykonanie lub nienależyte wykonanie poszczególnych zobowiązań wynikających z umowy,
 - 2) opóźnienie co najmniej 3 dni w uruchomieniu przez Wykonawcę przedmiotu umowy.
3. Wykonawca może wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym w formie pisemnej, z ważnych powodów, przez które Strony rozumieją w szczególności:
 - 1) nieuregulowanie przez Zamawiającego zaległych miesięcznych wynagrodzeń w terminie oznaczonym w wezwaniu do zapłaty,
 - 2) działania na szkodę Wykonawcy lub korzystania z usługi niezgodnie z prawem lub umową.
4. Rozwiązanie umowy powinno nastąpić w formie pisemnej pod rygorem nieważności i zostać wysłane na adres drugiej Strony, określony w umowie.

§ 7

1. Do bieżącej współpracy w sprawach związanych z wykonywaniem umowy upoważnieni są:
 - 1) ze strony Zamawiającego:
....., tel. 42 665, e-mail:@lodz.rdos.gov.pl,
....., tel. 42 665, e-mail:@lodz.rdos.gov.pl
 - 2) ze strony Wykonawcy:email
2. Zmiana osób wskazanych w ust. 1 następuje poprzez pisemne powiadomienie drugiej Strony i nie stanowi zmiany treści umowy w rozumieniu § 9 ust. 2.

§ 8

1. Wykonawca oświadcza, że zapoznał się z Polityką Środowiskową, zamieszczoną na stronie <https://www.gov.pl/web/rdos-lodz/system-ekozarzadzania-i-audytu-emas> oraz że jest świadomy znaczenia zgodności z Polityką przy realizacji postanowień umowy.

§ 9

1. Wszelkie spory powstałe na tle stosowania umowy będą rozstrzygane polubownie. W przypadku braku porozumienia, właściwym do rozpoznawania spraw spornych będzie sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego w Łodzi.
2. Wszelkie zmiany treści umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. W sprawach nie unormowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego.
4. Umowę sporządzono w 2 jednobrzmiących egzemplarzach: 1 dla Zamawiającego, 1 dla Wykonawcy.
5. Integralną częścią umowy są następujące załączniki:
 - 1) Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia,
 - 2) Oferta wykonawcy,
 - 3) Protokół odbioru

.....
ZAMAWIAJĄCY

.....
WYKONAWCA